

傲慢与偏见



(俄)安德烈·普里瓦洛夫 李冬梅编译

戈加把韦拉·彼得罗芙娜送到楼门口,在距离她高耸的胸部76厘米处停住了脚步。戈加认为,这个距离说明他是一个正派的男人,即使是在这静谧的夏日夜晚,他也不会肆意妄为,但接下来的机缘巧合让他本有机会跨越雷池。

“您上去喝杯茶?”韦拉试探着邀请。她对眼前这个人很有好感,但对他的犹豫不决颇感无奈。

“上去喝茶?”戈加突然想起来了,他右脚的袜子破了个洞,“不,不行。我还要去天文台,采集天文望远镜的数据。”

“我那儿有伏特加,还有酸黄瓜,我自己腌的!”韦拉又抛过来一道秋波。

“对不起,作为一个学者,我的职责现在不允许……”戈加还未说完,就朝地铁口匆忙而去。

“人家都说请你上楼喝伏特加、吃酸黄瓜了,你竟然拒绝了如此盛情的邀请,真是大错特错。”我边说边轰着一只想落到盘子上的苍蝇,“也许这会让你遗憾终生,你去哪儿还能找到这样的女人呢?”

“‘这样儿’的是什么样的啊?”

“这么传统的呗。她的地址你没忘了吧?”

“可我穿着一只破袜子!”戈加说完,端起酒杯喝了一口,显然他并不想告诉我韦拉·彼得罗芙娜的地址。

“你当时就应该直截了当地告诉她,‘我去,可我的一只袜子上有个窟窿。’女人们都喜欢坦诚的男人。”我继续我的荣格心理分析。

“这行吗?要是她认为我是个穷光蛋呢?女人可都不喜欢穷光蛋。”

“你可以暗示她你是一个前途远大的穷光蛋啊。天文台的谎你不是张嘴就来了吗?你就说你是一个年轻有为、前途无量的天体物理学家,第二个斯蒂芬·霍金,正在写博士毕业论文。”

戈加沉思起来。

“要不你跟韦拉·彼得罗芙娜要一根针和一些线,当场就把袜子缝上也行啊,她肯定会认为你是一个生活自立、心灵手巧的人。如果你会缝袜子,那么把雅魅瓷砖贴到厨房地面上,对你来说估计也不会是个问题。”

“我都不知道雅魅瓷砖什么样,”戈加说,“给我一支烟,我的抽没了。”

“等你们有了亲密关系之后,你就知道了,贴瓷砖是你们感情升温的新阶段。”我递给他一包乐福门香烟。

“我还是自己先缝好袜子,然后再带一束剑兰去的好。”

“你别不给女人表现自己体贴的机会,你怎么那么刻板呢?一些无伤大雅的小缺点会让男人更有魅力。”

“再来一杯?”从戈加的表情上可以看出,他接受了我的观点。

“来!”我接着说,“对女人来说,手里一只有洞的袜子也好过柜台上1000美元一双的鹰客,心理学家们也这么认为。”

“1000美元……”戈加神往地低声重复了一遍,“这么多钱我见都没见过。”

“别妄自菲薄!韦拉·彼得罗芙娜很快就会改掉你这个毛病。”

“你这么认为?”

“我确信!快点儿喝吧,先把啤酒喝光,一会儿卖红酒的商店就关门了……”



我开心是因为我唱歌

(美)哈维·麦凯
陈荣生编译

很久以前,在一个小村庄里有一个房子,叫千镜屋。一只开心的小狗听说有这么一个地方,就想去看看。

小狗走到那里后,蹦蹦跳跳地爬上屋前的台阶,来到屋子的门口。它竖起耳朵,尾巴飞快地摇摆,有多快就摇多快。

令小狗惊讶的是,它发现自己正盯着1000只开心的小狗,它们的尾巴摇摆得跟它一样快。小狗开心死了,竟然能够得到1000个同样热情友好的灿烂笑容。

小狗离开千镜屋时,心想:这是一个奇妙的地方,我会经常回来的。

在这个村子里,还住着另外一只小狗,它不像第一只小狗那么开心,但也想去千镜屋看看。

它慢慢地爬上屋前的台阶,然后低着头从门口往里面看。它看到了1000只狗不友好地盯着他,立即就咆哮起来。

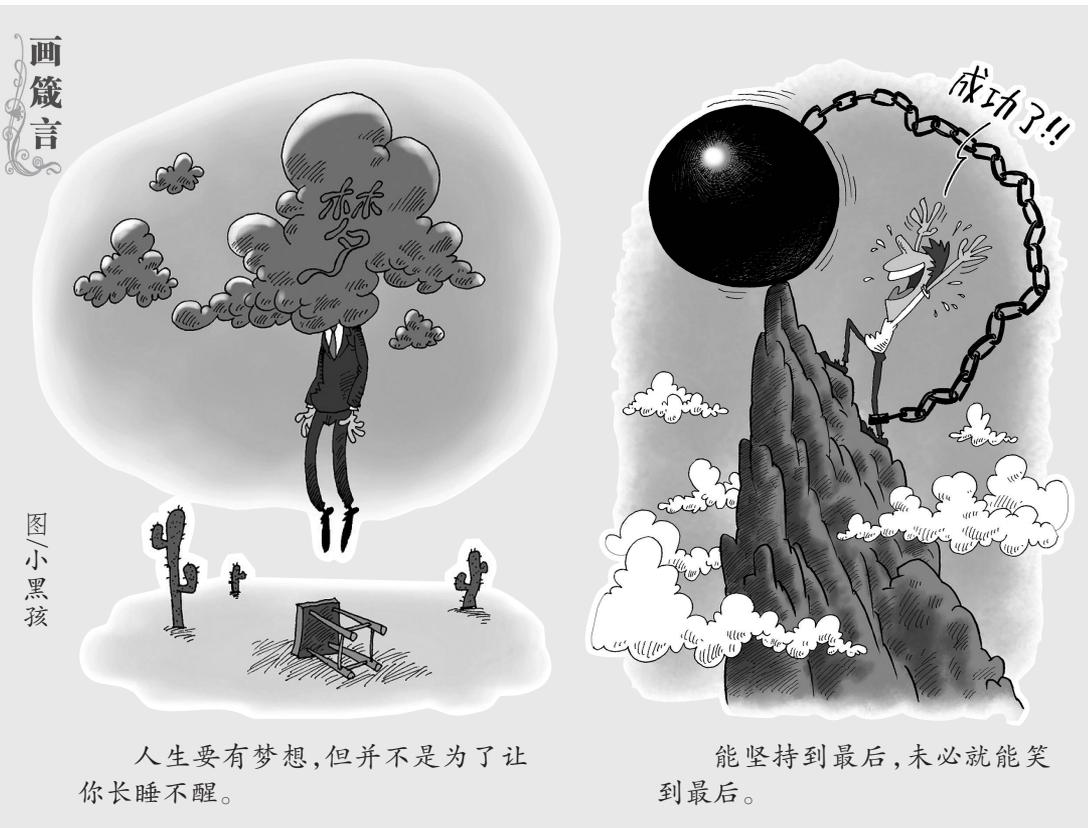
然后,它看到那1000只小狗也对着它咆哮,把它吓坏了。

小狗离开千镜屋时,心想:这是一个可怕的地方,我再也不会来这里了。

开心无时不在、无处不在,而不是仅仅在某一天、某一处。只有投入生活,才会收获生活的回报,而且,你所收获的生活质量与你的付出成正比。

也许会有片刻的开心,但那种开心是短暂的。

心理学家威廉·詹姆斯说:“我唱歌不是因为我很开心,我很开心是因为我唱歌。”



画箴言

图 小男孩

人生要有梦想,但并不是为了让你长睡不醒。

能坚持到最后,未必就能笑到最后。

与众不同的人

孙宝成编译

有个人非常喜欢黄色,在房间里铺着黄色地毯、摆放黄色家具、挂着黄色窗帘、刷了黄色的墙、甚至黄色厨房里摆放的电器都是黄色的。

他睡在黄色的床上,穿着黄色的睡衣——他生病了,对,就是皮肤呈现黄色的黄疸。

他给医生打电话,请他来公寓看病。公寓管理员告诉医生,很容易就能找到这个病人,他说:“你只要沿着走廊,走到黄色的门,就是了。”

过了一会儿,医生回来了。公寓管理员问:“你给他治病了吗?”

“不要说治病了,我都找不到他!”

与周围环境过于融合并不总是好事,这个道理也适用于我们的思维和行为方式。我们不可能总是和他人一样,有时,那些与众不同的人更令人钦佩。

警方通报,有一辆运钞车在立交桥上因车祸翻倒,50万美元撒落到下面的街道上。据目击者报告,交通高峰时段的通勤者把钱装进自己的车里离开,而运钞车员工躺在地上奄奄一息。警方恳请居民还钱,一位母亲到警局交出了总计19.53美元的现金和硬币,她的小儿子也拿来85美分。两天后发现,只有他们归还了捡到的钱。

在一个看似观点一致的世界里,这母子二人却与众不同。

“我有孩子,我需要树立一个好榜样。”这位6个孩子的母亲说。她在零售店的收入微薄,本可以用这些意外之财来贴补生活。但是,这位母亲送给自己的孩子们的是更为丰厚的“财产”——给孩子们树立了正直、自尊的榜样,这远比钞票更重要。